



IGA



Dan so thanh pho Iga	88,203
Nguroi nuoc ngoai	5,353
Chiem 6,07% dan so	
Thong ke vao cuoi thang 1 nam 2022,	

Trang chu http://www.mie-ifa.jp/ ☆Ban tin nay duoc trich va chon loc tu 'Iga' (Kouhou Iga)

Thong tin お知らせ

Nhung thong tin ve Covid-19 新型コロナウイラスの情baoについて



◆ Tiem vac-xin lan 3:

Theo cac bao cao, ngay ca khi da tiem vac-xin Covid-19 2 lan, hieu qua va khả năng sinh miến dịch của vac-xin giam dan theo thoi gian sau khi tiem chung, vi vậy việc tiem chung bổ sung (lan 3) duoc thuc hien voi muc dich ngan ngura sự lây nhiễm .

【Đoi tuong】 : Nhung nguroi tren 18 tuoi , co phieu cư trú tại thanh pho Iga va da hoan thanh 2 lan tiem chung voi khoang thoi gian tu 7 thang tro len theo nguyen tac

【Vac xin sử dụng】 : Vac xin Pfizer hoac Takeda / Modena

※ Vac xin duoc sử dụng cho lan tiem chung thu ba co the duoc lua chon tu cung loai vac xin truoc day hoac tiem xen ke voi cac loai vac xin khac.

Vui long tham khảo trang của Bộ Y tế, Lao động va Phúc lợi để biết tinh an toan va hieu qua của "phuong phap tiem chung thay the". (Chi co tieng Nhật)

<https://www.cov19-vaccine.mhlw.go.jp/qa/>



【Phieu tiem chung】 :

Phieu tiem chung do Thanh pho Iga phat hanh la bat buoc khi tiem chung.

Sau khi nhận duoc phieu tiem chung, co the dat lich hen để tiem phong.

Nhung nguroi da hoan thanh mi tiem thu 2 truoc ngay 16/8/ 2022 se duoc gui phieu tiem chung vao khoang ngay 22/2.

【Noi tiem chung · Phuong phap dat hen】 :

Vui long tham khảo hướng dẫn gui kèm trong phong bi.

Truy cập trang web dat hen tren internet (Chi co tieng Nhật)

<https://www.covid19-vaccine.mrso.jp/242161/VisitNumbers/visitnoAuth/>



※ Lưu ý: Nhung nguroi khong nhận duoc phieu tiem chung (chuyen đến tp Iga sau lan tiem chung thu hai, tiem 2 lan ở nuoc ngoai) vui long dang ky để duoc cấp cấp phieu tiem chung.

◆ Nop đơn xin trợ cấp đặc biệt tạm thoi cho cac gia đình nuôi dạy trẻ.

(子育て世帯への臨時特別給付の申請)

✓ Số tiền trợ cấp: 10 man yen

✓ Thoi hạn đăng ký: 31/03/2022

✓ Nhung nguroi can nop hồ sơ: đang nuôi dưỡng trẻ là học sinh cấp 3,

công chức, nhung nguroi đang nuôi dạy trẻ sinh sau ngay 01/12/2021

✓ Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Kodomo Mirai Ka ☎ 0595-22-9677

◆ Trợ cấp đặc biệt tạm thoi cho cac gia đình đưoc miến thuế cư trú

(住民税非課税世帯等に対する臨時特別給付金)

✓ Số tiền trợ cấp: 10 man yen

✓ Đoi tuong:

1. Nhung gia đình đưoc miến thuế cư trú (thoi diem 10/12/2021)

2. Nhung gia đình có thu nhập giam manh do ảnh hưởng Covid-19.

✓ Cách đăng ký: thư xác nhận se duoc gui đến, vui lòng kiểm tra ,điền vào cac mục can thiet va gui lai .

✓ Thoi hạn : ngay 30/09

✓ Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Seikatsu Shien Ka ☎ 0595-22-9674

Thuế thang 3
3月 税金

Kokumin Kenkou Hoken Zei (ky 9)

Vui long thanh toán truoc ngay 31 thang 3

【Liên hệ】 Shuu Zei Ka ☎ 0595-22-9612

Lịch thu gom rác năm mới

しんねんど
新年度のごみカレンダー

Lịch thu gom rác năm mới sẽ được gửi đến từng hộ gia đình qua đường bưu điện. Tiếng Nhật :đầu tháng 3,Ngoại ngữ (có Tiếng Việt) :giữa tháng 3.

Trường hợp không nhận được ,có thể đến shiyakusho để nhận lịch thu gom rác năm mới.

Ngoài ra, có thể xem hoặc tải ứng dụng xử lý rác Thành phố Iga (chỉ có tiếng Nhật) trên điện thoại thông minh .

【Liên hệ】 :

Haikibutsu Taisaku Ka ☎0595-20- 1050

Aoyama Shisho ☎0595-52- 1112

Iga Nambu clean center ☎0595-53- 1120

iPhone (アイフォン)



Android (アンドロイド)



Thông báo từ Trung tâm tái chế Sakura

さくらリサイクルセンターのお知らせ

◆ **Mở cửa vào các ngày lễ:**

Iga Hokubu (trừ khu vực Aoyama) bắt đầu từ ngày 29 tháng 4 năm nay, làm việc từ thứ Hai đến thứ Sáu (kể cả ngày lễ)
Ngoài ra, nó còn mở cửa vào thứ bảy của tuần thứ tư hàng tháng và chủ nhật đầu tiên của các tháng chẵn.

Thời gian : 9:00~16:30

◆ **Quy tắc cơ bản:**

Vui lòng đổ rác đúng thời gian quy định(trước khi xe rác đến thu gom),
không đậu xe nơi cản trở xe thu gom rác ra vào v.v.



◆ **Phân loại và vớt rác:**

- Khâu trang là "rác dễ cháy", không phải "hộp / bao bì"
- Đối với "hộp / bao bì",súc rửa sơ bên trong bằng nước trước khi vớt.
- Đối với chai nhựa PET: tháo nắp ,nhân và rửa sạch bên trong chai trước khi vớt ; vớt nắp và nhân vào "hộp / bao bì"
- Các thiết bị gia dụng nhỏ có chứa pin : có thể phát hỏa trong quá trình thu gom ,vận chuyển , nghiền nát, , vì vậy vui lòng vớt các thiết bị này vào hộp thiết bị gia dụng nhỏ (小型家電 BOX) đặt tại shimin center.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Trung tâm tái chế Sakura ☎ 0595-20-9272

Các thủ tục đối với xe hơi biển số vàng ,xe máy ,xe đạp

けいじどうしゃ げんどうきつきじてんしゃ てつづ
軽自動車, 原動機付自転車などの手続き

Thuế xe ô tô biển số vàng hàng năm sẽ được tính cho người đăng ký là chủ sở hữu của xe kể từ ngày 1 tháng 4. Chủ sở hữu đã đăng ký chịu trách nhiệm thanh toán thuế của chiếc xe cho năm đó.

Thông thường ,vào khoảng tháng 3 có rất nhiều người đăng ký ,thực hiện các thủ tục có liên quan đến chủ quyền xe.

Nếu có dự định làm thủ tục hủy bỏ xe hoặc sang tên chủ quyền xe ,hãy sớm hoàn tất các thủ tục trong tháng 3.

※Đối với xe ô tô biển số trắng : tương tự như trên.

Trường hợp, nếu bạn đã giao xe cho đại lý xe ô tô để thay mặt bạn hoàn thành thủ tục giấy tờ, hãy nhớ kiểm tra lại một lần nữa với đại lý để đảm bảo rằng thủ tục giấy tờ đã hoàn tất.

Những loại giấy tờ cần thiết để hoàn thành các thủ tục đăng ký, sang tên chủ quyền xe khác nhau tùy theo loại xe, vì vậy nhớ kiểm tra chính xác trước đến đăng ký.

《Mọi thắc mắc , câu hỏi liên quan vui lòng liên hệ》 :

Xe ô tô → 《Keijidousha Kensa Kyokai》 ☎050-3816- 1779

Xe máy (125cc-250cc) → 《Chuubu Unyu Kyoku Mie Unyu Shi Kyoku》 ☎050-5540- 2055

Xe máy (50cc) , xe nhỏ đặc biệt và xe nông nghiệp → 《Kazei Ka 》 ☎0595-22- 9613



◆ **Miễn thuế (xe ô tô biển số vàng)**

Những người có Shougai Techou ,Ryouiiku Techou được miễn thuế (xe ô tô biển số vàng).Vui lòng điền các thông tin cần thiết vào hồ sơ xin miễn thuế và đính kèm các tài liệu liên quan sau khi nhận được thông báo thuế (trong kì hạn).Viện nộp hồ sơ xin miễn thuế phải được thực hiện hàng năm.

◆ **Mức thuế đối với xe ô tô biển số vàng thay đổi tùy theo loại xe.Các loại xe từ 3 bánh trở lên ,tùy theo ngày đăng kiểm theo quy định (đời xe ô tô),mức thuế của năm nay có thể khác so với năm trước . Để biết thông tin chi tiết vui lòng theo tham khảo trang web chính của Igashi.**

【Liên hệ】 : Kazei Ka ☎0595-22- 9613

Kiểm tra và tư vấn sức khỏe cho trẻ em 赤ちゃんの検診と相談

Tòa thị chính sẽ gửi thư thông báo ngày ,giờ ,địa điểm : Haitopia Iga tầng 4,vui lòng mang theo sổ Mẹ -con.



1 tuổi 6 tháng	Ngày 8 tháng 3; ngày 5,19 tháng 4	13:00~14:40	Haitopia Iga 4F
3tuổi 6tháng	Ngày 10,24 tháng 3; ngày 21 tháng 4	13:00~14:40	Haitopia Iga 4F

【Liên hệ】 : Kenkou Suishin Ka ☎0595-22-9653



Cấp cứu.Y tế 救急医療

Những trường hợp nguy cấp ,chấn thương (buổi tối.ngày lễ hoặc chủ nhật, , bệnh viện gần nhà đóng cửa .Bạn có thể đến các phòng khám,bệnh viện cấp cứu .

Lưu ý khi đến cần gọi điện thoại liên lạc trước và mang theo sổ bảo hiểm y tế.

◆**Igashi Oukyuu Shinryoujo** ☎0595-22-9990

【Chuyên về】 : Nội khoa,Nhi khoa

【Địa chỉ】 : Iga-shi Ueno Kuwamachi1615 (phía sau bệnh viện Okanami)

【Thời gian】 : Thứ 2~thứ 7 , 20:00~23:00

Chủ nhật và ngày lễ : 9:00~12:00/
14:00~17:00/ 20:00~23:00

◆**Mieken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center**

Tư vấn và cung cấp thông tin về bệnh viện

☎ 059-229-1199

◆**Igashi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial 24**

☎0120-4199-22

Tư vấn miễn phí qua điện thoại về các vấn đề sức khỏe ,y tế ,24/24.

◆Bệnh viện cấp cứu	Thời gian		
Ueno Sougou Shimin ☎ 0595-24-1111	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00~8:45	8:45~8:45	
Nabari Shiritsu ☎ 0595-61-1100	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00~8:45	8:45~8:45	
Okanami Sougou ☎ 0595-21-3135	Thứ 2	Thứ 4	chủ nhật,ngày lễ
	17:00~9:00	17:00~8:45	9:00~8:45
※8 : 45, 9:00 (sáng hôm sau)			

THÁNG 3						
Chủ nhật	Thứ2	Thứ3	Thứ4	Thứ5	Thứ6	Thứ7
Không có khoa nhi		1 Nabari	2 Okanami	3 Nabari	4 Ueno	5 Nabari
6 Oka/Naba	7 Okanami	8 Ueno	9 Okanami	10 Nabari	11 Ueno	12 Ueno
13 Okanami	14 Okanami	15 Nabari	16 Okanami	17 Nabari	18 Ueno	19 Nabari
20 Oka/Naba	21 Okanami	22 Ueno	23 Okanami	24 Nabari	25 Ueno	26 Ueno
27 Okanami	28 Okanami	29 Nabari	30 Okanami	31 Nabari		

Phòng tư vấn 相談窓口

Tư vấn miễn phí ,giải đáp những thắc mắc về : công việc,trường học,sức khỏe ,bảo hiểm ,lương hưu,nhà trẻ,thuế,visa.

■**Igashiyakusho Shiminseikatsu Ka**
【Thời gian】 Thứ2~ thứ6 8:30-17:00
【Tel】 0595-22-9702
【Địa chỉ】 Igashi Shijuku chou 3184



Website



Facebook

■**Igashi Tabunka Kyousei Center**
【Thời gian】 9:00-17:00 (Thứ2~ thứ6 và ngày chủ nhật tuần thứ2,thứ4 của tháng)
【Tel】 0595-22-9629
【Địa chỉ】 Igashi Ueno Marunouchi 500 Haitopia tầng 4
【URL】 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>

Ngày 07/04 (thứ năm)
,13:30~16 : 00,sẽ có một chuyên viên về pháp lý,hành chính sẽ tư vấn giúp bạn.
【Địa điểm】 :
IgashiTabunka Kyousei Center

※**Khi cần được tư vấn, vui lòng đặt hẹn trước**

Lời khuyên cho cuộc sống 生活のヒント

Lễ tốt nghiệp và khai giảng 卒業式と入学式

Trường học ở Nhật (mẫu giáo,cấp 1,2,3) bắt đầu vào tháng 4 và kết thúc vào tháng 3 năm sau.

Ngày lễ tốt nghiệp vào tháng 3 và lễ khai giảng vào tháng 4 có ý nghĩa rất quan trọng với trẻ và phụ huynh.

Về tập quán ở Nhật :

- ✓ Bố ,mẹ hoặc người giám hộ thường đến tham dự.
- ✓ Tắt nguồn điện thoại hoặc để chế độ im lặng
- ✓ Về trang phục: chọn trang phục trang trọng ,suit,vest...Nên chọn gam màu tối vào buổi lễ tốt nghiệp , gam màu sáng vào lễ khai giảng,kết hợp trang sức , phụ kiện thanh lịch (vòng đeo cổ,nhân cưới.v.v)



Lớp học Sasayuri
ささゆり教室

Giành cho học sinh từ lớp 3 tiểu học đến lớp 3 trung học.

【Thời gian】 14:00-16:00 (Thứ 7)

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng 2

【Phí】 200yen/buổi

【Tel】 0595-23-0912

080-3590-7612

Lớp học tiếng Nhật
伊賀日本語の会

Giành cho người nước ngoài có nhu cầu học tiếng Nhật.

Tháng 2: nghỉ

Tháng 3: học trực tuyến qua ZOOM (miễn phí)

Thứ 4,7:19:30~20:30

【Tel】 0595-23-0912

Lớp học Kanji 漢字 教室

Lớp học Kanji cho học sinh từ lớp 1 đến lớp 6 tiểu học.

【Thời gian】

thứ tư hàng tuần, 15:30~16:30

【Địa điểm】

Haitopia Iga lầu 4, Tamokutekishitsu

【Liên hệ】

Igashi Kokusaikouryu Kyoukai

【Tel】 070-4455-4900

Các lớp học có thể đóng cửa ,nghi do ảnh hưởng COVID-19, truy cập Facebook, trang web, điện thoại để biết thêm thông tin chi tiết

Thông tin mới

あたら しい お知らせ

Nhận và tặng đồng phục 制服くださいあげます。

Sắp vào mùa khai giảng , những người muốn đóng góp hoặc nhận đồng phục học sinh của các trường cấp 2, cấp 3 tại Igashi, vui lòng liên hệ Trung tâm đa văn hóa cộng sinh Igashi.

Để ngăn ngừa sự lây nhiễm của COVID-19, vui lòng đặt lịch hẹn trước, và đến trung tâm theo giờ đã hẹn.

Đồng phục gồm có : đồng phục thể dục và đồng phục học sinh các trường cấp 2, cấp 3

✓ **Nhận**

【Cách đăng ký】 : Vui lòng gọi điện để đăng ký, để lại họ tên, địa chỉ, số điện thoại và những gì bạn cần

【Thời hạn đăng ký】 : 27/03

【Địa điểm】 : IgashiTabunka Kyousei Center.

✓ **Tặng**

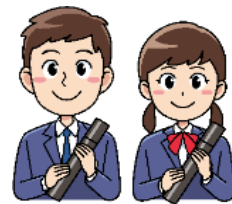
Vui lòng gọi điện đặt lịch hẹn trước ,mang đồng phục đã được giặt sạch đến IgashiTabunka Kyousei Center

【Thời gian】 : 27/03

※ Lưu ý : Ngày lễ, Thứ 7, Ngày chủ nhật của tuần thứ 1 và tuần thứ 3 của tháng : nghỉ.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Igashiyakusho Shiminseikatsu Ka ☎ 0595 22 9702

IgashiTabunka Kyousei Center ☎ 0595 22 9629



Sổ tay thuốc

くすりてちょう お薬手帳

◆ **Sổ tay thuốc là gì?**

Sổ tay thuốc là sổ tay dùng để lưu lại tên và liều lượng uống, số lần uống của các loại thuốc mà bạn đã được kê toa. Nếu cho bác sĩ xem sổ tay thuốc này ,bác sĩ sẽ dễ dàng kiểm tra xem thuốc có bị trùng nhau hay không ,có thể uống kết hợp nhiều loại thuốc với nhau hay không .v.v

Sổ tay thuốc có thể nhận tại các cơ sở y tế hoặc các hiệu thuốc trong thành phố.

◆ **Bìa đựng sổ tay thuốc thành phố Iga**

Có thể nhận bìa đựng sổ tay thuốc tại Igashiyakusho có hình ninja và có nhiều ngăn(để đựng sổ tay thuốc ,thẻ bảo hiểm y tế, thẻ khám bệnh..)

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Iryou-Fukushi-Seisaku Ka ☎ 0595-22-9705



Ngày hết hạn của vé khuyến mãi khu vực thành phố Iga

伊賀市地域振興券の使用期限

Những ai đã đăng ký làm thẻ My number nhận được Phiếu khuyến mãi khu vực Thành phố Iga (5,000 yên) ,xin lưu ý rằng Phiếu này có giá trị sử dụng đến ngày 31 tháng 03. Sau thời hạn thì Phiếu khuyến mãi khu vực sẽ không còn giá trị sử dụng.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Shoko-Roudou-Ka ☎ 0595-22-9669

